

A FRONTIER LAGOON FOSTERS SEPARATE DEVELOPMENTS
FROM SHORE TO SHORE

Alon vanqué
ek Gramoun



L'ÉTANG-FRONTIÈRE, UN DÉVELOPPEMENT DISTINCT D'UNE RIVE À L'AUTRE



Dès le début du peuplement, l'étang constitue une nette frontière entre la rive Sud et la rive Nord.

un « terrain gâté par un bras de la rivière du Galet ». En 1950, l'habitat entre la rue Jacquot et l'Étang est diffus.

La rive Sud - actuel centre-ville de Saint-Paul - accueille les habitations des premiers colons qui s'installent « aux Sables ».
La rive Nord - actuelle zone allant du Nord de l'étang à la Rivière-des-Galets - est longtemps délaissée.

Il faut attendre les années 1970 pour y voir l'implantation de lotissements. À partir de 1979, le Plan d'Occupation des Sols prévoit une zone industrielle et des carrières sur cet espace. Cependant, la pression foncière à laquelle l'île est confrontée aujourd'hui fait basculer le centre d'intérêt de la rive Sud vers la rive Nord.



From the earliest days of habitation, the lagoon formed a clear frontier between the south shore and the north shore.

The south shore - now the town centre of Saint-Paul - was home to the original colonies, who settled on "the sands". The north shore - now the zone extending from the north of the lagoon to the Rivière-des-Galets - was unoccupied over a long period.

On the map produced by Étienne de Champion early in the 18th century, this zone is described as "a land despoiled by a tributary of the Galet River". In 1950, settlement between the Rue Jacquot and the lagoon was sparse.

It was not until the 1970s that the first property developments were established. From 1979 onwards, the Land Occupation Plan included provision for an industrial zone and quarrying in this area. However, demand for land on the island has now shifted the focus of interest from the south shore to the north shore.



1733

Cette carte de la rade et du quartier de Saint-Paul dressée en 1733 représente la rive Nord de Saint-Paul comme déserte d'occupation humaine et sillonnée par des écoulements d'eau bordés de végétation.

« Carte de la rade et du quartier de St. Paul depuis la partie de la Pointe du Galet jusqu'au Cap de la Houssaye », Dépt des fortifications des colonies.

"Map of the harbour and the Saint-Paul district from the Galet Headland to the Cape of Houssaye", Record of colonial fortifications.



1805

En 1805, on observe une occupation par de petits regroupements d'habitations le long des ravines, mais toujours aucune habitation au bout de l'étang. De nombreux sentiers relient les habitations entre elles.

« Plan de la ville de St. Paul et de ses environs », Vendémiaire-Ventôse an XIV [1805-1806], François Chandellet, ingénieur-geographe.

"Plan of the town of Saint-Paul and its surroundings", Vendémiaire-Ventôse (months 1 - 6 on the French Revolutionary calendar), year XIV [1805-1806], François Chandellet, geographical engineer. Record of colonial fortifications.



1880

Rive Nord : installation de pailloles.

Lucien Paron au bout de l'étang de Saint-Paul, par Louis-Antoine Roussin (dessinateur et lithographe), lithographie, novembre 1883.

Lucien Paron at the end of the lagoon of Saint-Paul, by Louis-Antoine Roussin (artist and lithographer), colour lithograph, november 1883.



1960

Vues aériennes de la zone. Geoportail, IGN.

Aerial view of the zone. Geoportail, IGN.

2020



Flash it & download the visual for best viewing

L'étang-frontière
au fil des âges
The frontier lagoon
over the ages

